



Transatlantica

Revue d'études américaines. American Studies Journal

1 | 2003

State of the Union

Jacqueline Lindenfeld. *The French in the United States : An Ethnographic Study.*

Westport, Conn. : Bergin & Garvey, 2000.

Annick Foucrier



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/transatlantica/662>

ISSN : 1765-2766

Éditeur

AFEA

Référence électronique

Annick Foucrier, « Jacqueline Lindenfeld. *The French in the United States : An Ethnographic Study.* », *Transatlantica* [En ligne], 1 | 2003, mis en ligne le 05 avril 2006, consulté le 19 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/transatlantica/662>

Ce document a été généré automatiquement le 19 avril 2019.



Transatlantica – Revue d'études américaines est mis à disposition selon les termes de la licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Pas de Modification 4.0 International.

Jacqueline Lindenfeld. The French in the United States : An Ethnographic Study.

Westport, Conn. : Bergin & Garvey, 2000.

Annick Foucrier

- 1 Ethno-linguiste née en France et vivant aux Etats-Unis, Mme Lindenfeld expose les résultats de ses recherches sur les Français installés en Californie et dans le sud de l'Oregon depuis la Deuxième Guerre mondiale. Il s'agit d'étudier la conservation de l'identité française malgré le processus d'adaptation. Après un rappel de l'historique de la présence française aux Etats-Unis, l'auteur définit la notion d'ethnicité comme construction sociale où la perception qu'en ont les intéressés est déterminante, et décrit les techniques d'enquête qu'elle a utilisées. Elle appuie ses analyses sur des entretiens avec un échantillon de Français « isolés » parmi des non-Français. La pratique de la langue par les enfants est présentée comme un marqueur ethnique.
- 2 L'auteur rappelle que dans la deuxième moitié du XXe siècle la plupart des Français sont arrivés isolément, et non plus en suivant les chaînes de migration — si importantes à la fin du siècle précédent. Cette situation les rend plus perméables à l'influence de la société dominante. Son groupe de référence, choisi volontairement sans liens avec les associations françaises en Californie, révèle des personnalités individualistes, ayant quitté la France par goût de l'aventure et pour échapper à une société pesante. Ces Français conservent pourtant de multiples liens avec leur pays d'origine, où ils effectuent de fréquents voyages. Mais cela ne suffit pas pour soutenir une identité ethnique. Mme Lindenfeld souligne le manque d'associations où les Français puissent se regrouper pour exprimer leur spécificité culturelle. Ils ne la renient pas pour autant.
- 3 Conséquence de cette insuffisance de structures communautaires, la pratique de la langue française est plus faible en Californie qu'en Louisiane et en Nouvelle-Angleterre, comme le montrent les recensements. À cet égard la maîtrise du français par les enfants est très symptomatique. Ainsi, dans le cas des Françaises ayant épousé des Américains, plus la

mère est à l'aise en anglais, et moins ses enfants sont encouragés à parler français. L'auteur conclut que les Français transmettent à leurs enfants surtout le sens de l'aventure.

Cette étude illustre bien la difficulté pour les immigrants de conserver leurs spécificités culturelles dans un environnement où ils sont très minoritaires.

INDEX

Thèmes : Comptes rendus

AUTEUR

ANNICK FOUCRIER

Université Paris 13